

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)**THE BRANCH OFFICE OF DAI EUROPE LTD. IN THE KYRGYZ REPUBLIC (DAIE)**

ENTERPRISE AND INNOVATION PROGRAMME (EIP),
POLICY INNOVATION FACILITY (PIF)
8 AND 4 FLOORS, 125/1, TOKTOGUL STREET, BISHKEK
CITY 720001

E-MAIL: PROCUREMENT_EIPPIF_KG@DAI.COM

PREPARED BY: STANISLAV PETRENKO

DATE: DECEMBER 09, 2020

REFERENCE: RFQ – 0167/0074

Dear Sirs:

You are kindly requested to submit your signed, dated and stamped quotation (See Annex II) for the following lots before 6:00 PM (Bishkek time) on Thursday, December 24, 2020.

Purpose: Provision of internet access services for DAI Europe programmes.

Location: Bishkek.

Period: till 2023.

Quotations marked “Internet access services” should be submitted by email to the address:

procurement_eippif_kg@dai.com@dai.com

ABOUT COMPANY

DAI IS AN INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY. FOR MORE THAN 45 YEARS, WE HAVE WORKED ON THE FRONTLINES OF INTERNATIONAL DEVELOPMENT, TACKLING FUNDAMENTAL SOCIAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT PROBLEMS CAUSED BY INEFFICIENT MARKETS, INEFFECTIVE GOVERNANCE, AND INSTABILITY. CURRENTLY, DAI IS DELIVERING RESULTS THAT MATTER IN SOME 80 COUNTRIES. IN THE KYRGYZ REPUBLIC, BRANCH OFFICE OF DAI EUROPE IS IMPLEMENTING ENTERPRISE AND INNOVATION PROGRAMME (EIP) AND POLICY INNOVATION FACILITY (PIF) FUNDED BY UK AID FROM THE UNITED KINGDOM GOVERNMENT.

ЗАПРОС КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**ФИЛИАЛ ЧАСТНОЙ КОМПАНИИ «ДАИ ЕВРОПА ЛТД.» В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ (ДАИЕ)**

ПРОГРАММА ПО РАЗВИТИЮ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ИННОВАЦИЙ,
ПРОГРАММА ПО ПОДДЕРЖКЕ ИННОВАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ
720001 Бишкек, ул. Токтогула 125/1, 8 и 4 этажи
ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС:

PROCUREMENT_EIPPIF_KG@DAI.COM@DAI.COM

ПОДГОТОВЛЕНО: СТАНИСЛАВ ПЕТРЕНКО

ДАТА: 09 ДЕКАБРЯ 2020 ГОДА

НОМЕР ЗАПРОСА: RFQ – 0167/0074

Всем заинтересованным лицам:

Просим Вас представить подписанное, датированное и заверенное печатью коммерческое предложение (Приложение II) по следующим лотам, в крайний срок до 18:00 (по бишкекскому времени), четверг 24 декабря 2020 года.

Назначение: Услуги доступа к сети Интернет для программ ДАИ Европа.

Месторасположение: Бишкек.

Срок: до 2023 года.

Коммерческое предложение с пометкой «Услуги доступа к сети Интернет» должно быть представлено на рассмотрение по электронной почте:

procurement_eippif_kg@dai.com@dai.com

О КОМПАНИИ

КОМПАНИЯ DAI БОЛЕЕ 45 ЛЕТ РАБОТАЕТ В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНОГО РАЗВИТИЯ, РЕШАЯ ВАЖНЫЕ ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОГО И ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ, ВЫЗВАННЫЕ НЕЭФФЕКТИВНЫМИ РЫНКАМИ И УПРАВЛЕНИЕМ, А ТАКЖЕ НЕСТАБИЛЬНОСТЬЮ. В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ КОМПАНИЯ DAI ОСУЩЕСТВЛЯЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В 80 СТРАНАХ ПО ВСЕМУ МИРУ. В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ ФИЛИАЛ ДАИ ЕВРОПА РЕАЛИЗУЕТ ПРОГРАММУ ПО РАЗВИТИЮ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И ИННОВАЦИЙ И ПРОГРАММУ ПО ПОДДЕРЖКЕ ИННОВАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ UK AID ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ.

TO ENABLE YOU TO SUBMIT A QUOTATION ATTACHED ARE:

1. QUOTATION SUBMISSION FORM - (ANNEX II)

LOT 1: INTERNET ACCESS SERVICES WITHIN BISHKEK CITY	
№	ITEMS
1.1	INTERNET ACCESS SERVICES - BISHKEK

SPECIAL CONDITIONS	
VALIDITY OF QUOTATION	60 DAYS FROM SUBMISSION OF QUOTATION
CONTRACT TYPE	FRAMEWORK AGREEMENT
LANGUAGE	THE QUOTATIONS SHALL BE IN RUSSIAN AND/ OR IN ENGLISH
CURRENCY OF QUOTATIONS	OFFERS SUBMITTED BY SERVICE PROVIDERS SHALL BE IN KGS
VAT OR TAXES	PLEASE INCLUDE VAT/TAXES WHEN BIDDING OR INVOICING.
METHOD OF PAYMENT	WIRE TRANSFER; MONTHLY CREDIT/ADVANCED PAYMENT METHOD
QUOTATIONS/ OFFERS PRESENTATION REQUIREMENTS:	THE QUOTATION/OFFER SHALL CONTAIN THE FOLLOWING: <ul style="list-style-type: none"> ✓ COMPANY PROFILE (GENERAL INFORMATION ABOUT THE COMPANY); ✓ PRICE OFFER;

QUOTATIONS EVALUATION CRITERIA

OFFERS WILL BE EVALUATED BASED ON THEIR RESPONSIVENESS TO THE TECHNICAL SPECIFICATIONS, THE MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS, COMPLETENESS AND LOWEST PRICE.

Для представления Коммерческого предложения необходимо:

1. ФОРМА ПОДАЧИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (Приложение II)

ЛОТ 1: УСЛУГИ ДОСТУПА К СЕТИ ИНТЕРНЕТ ПО ГОРОДУ БИШКЕК	
№	НАИМЕНОВАНИЕ
1.1	Доступ к сети Интернет - Бишкек

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ	
СРОК ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	60 ДНЕЙ С МОМЕНТА ПОДАЧИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ
ТИП ДОГОВОРА	РАМОЧНЫЙ КОНТРАКТ
Язык	КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНО НА РУССКОМ И/ ИЛИ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ
ВАЛЮТА КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ	Предложения, представляемые поставщиками услуг, должны быть в национальной валюте - СОМ
НДС и НАЛОГИ	Просьба включить НДС/налоги при подаче коммерческого предложения или счетов.
МЕТОД ОПЛАТЫ	Банковский перевод, Ежемесячный Кредитный/ Авансовый способ оплаты;
ТРЕБОВАНИЯ К КОММЕРЧЕСКОМУ ПРЕДЛОЖЕНИЮ:	КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО СОДЕРЖАТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ: <ul style="list-style-type: none"> ✓ СВЕДЕНИЯ (ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПАНИИ); ✓ ЦЕНОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ;

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предложения будут оцениваться на основе их соответствия минимальным требованиям по техническим спецификациям, на основе полного списка наименования услуг, запрашиваемых ниже и самой низкой цене.

ANNEX I**APPROVED BY****KIYAL SULTANBAEVA, COUNTRY DIRECTOR****TECHNICAL SPECIFICATIONS****GENERAL INFORMATION**

THE DAIE IS INVITING SUITABLY QUALIFIED COMPANIES AND PERSONAL ENTREPRENEURS TO SUBMIT QUOTATIONS TO PROVIDE THE DAIE WITH INTERNET ACCESS SERVICES. INTERESTED SUPPLIERS SHOULD PROVIDE PRICES FOR THE SERVICES AS PER THE TABLE BELOW. THE SERVICES MUST MEET THE SPECIFIED MINIMUM CHARACTERISTICS:

TECHNICAL REQUIREMENTS:

1. CONNECTION TECHNOLOGY – FIBER-OPTIC COMMUNICATION LINE FROM THE PROVIDER TO THE SERVER ROOM OF THE CUSTOMER;
2. INTERNET ACCESS - UNLIMITED EXTERNAL TRAFFIC AND UNLIMITED TRAFFIC IN THE KG ZONE;
3. THE SERVICE PROVIDER SHOULD NOT BLOCK NETWORK (TRAFFIC, RESOURCES, IP ADDRESS, PORTS, PROTOCOLS);
4. CONNECTION SPEED – GUARANTEED EXTERNAL ZONE AT A SPEED OF AT LEAST 10 MBPS;
5. PUBLIC IP BLOCK ALLOCATION – IP V4 ADDRESSES, /27 NETWORK, ENABLING QoS BY REQUEST, TIER 1 CONNECTIVITY (PEERING WITHIN REGION - KYRGYZSTAN);
6. LAYING OF INTERNET CABLE FROM SERVICE PROVIDER TO SERVER ROOM OF SUBSCRIBER WILL BE PERFORMED BY SERVICE PROVIDER;
7. AVAILABILITY OF TWENTY-FOUR-HOUR SERVICE 24/7;
8. IMMEDIATE REPAIR OF MALFUNCTIONS ON THE DEMAND OF CLIENT WITHIN 1-6 HOURS.
9. THE SERVICE PROVIDER SHOULD INFORM THE SUBSCRIBER ON ANY PLANNED MAINTENANCE WORKS ON DATA NETWORK, INCLUDING REPLACEMENT OF SERVICE PROVIDER'S EQUIPMENT. THE NOTIFICATION SHOULD BE SENT IN WRITTEN FORM TO E-MAIL ADDRESS OF THE SUBSCRIBER (E-MAIL ADDRESS OF IT SPECIALIST) AT LEAST 24 HOURS BEFOREHAND

ПРИЛОЖЕНИЕ I**ОДОБРЕНО****СТРАНОВЫМ ДИРЕКТОРОМ, КЫЯЛ СУЛТАНБАЕВОЙ****ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ****ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ**

ДАИЕ ПРИГЛАШАЕТ КОМПАНИИ И ЧАСТНЫХ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ КВАЛИФИКАЦИЮ, ПРЕДСТАВИТЬ КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ УСЛУГ ДОСТУПА К СЕТИ ИНТЕРНЕТ.

ЗАИНТЕРЕСОВАННЫЕ ПОСТАВЩИКИ ДОЛЖНЫ ПРЕДОСТАВИТЬ ЦЕНЫ НА УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С НИЖЕУКАЗАННОЙ ТАБЛИЦЕЙ. УСЛУГИ ДОЛЖНЫ СООТВЕТСТВОВАТЬ УКАЗАННЫМ МИНИМАЛЬНЫМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ:

1. ТЕХНОЛОГИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ – ОПТОВОЛОКОННАЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ ОТ ПРОВАЙДЕРА ДО СЕРВЕРНОЙ КОМНАТЫ ЗАКАЗЧИКА
2. ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ - БЕЗЛИМИТНЫЙ ИНТЕРНЕТ С НЕОГРАНИЧЕННЫМ ВНЕШНИМ ТРАФИКОМ И НЕОГРАНИЧЕННЫМ ТРАФИКОМ ПО ЗОНЕ КГ
3. ПОСТАВЩИК УСЛУГ НЕ ДОЛЖЕН БЛОКИРОВАТЬ СЕТЬ (ТРАФИК, РЕСУРСЫ, IP-АДРЕС, ПОРТЫ, ПРОТОКОЛЫ)
4. СКОРОСТЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ - ГАРАНТИРОВАННАЯ ВНЕШНЯЯ ЗОНА СО СКОРОСТЬЮ НЕ МЕНЕЕ 10 МБИТ / С.
5. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩЕДОСТУПНЫХ IP-АДРЕСОВ - IP-АДРЕСА V4, СЕТЬ / 27, ВКЛЮЧЕНИЕ QoS ПО ЗАПРОСУ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ УРОВНЯ 1 (ПИРИНГ ВНУТРИ РЕГИОНА - КЫРГЫЗСТАН)
6. ПРОКЛАДКА ИНТЕРНЕТ-КАБЕЛЯ ОТ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ ДО СЕРВЕРНОЙ КОМНАТЫ АБОНЕНТА БУДЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ПОСТАВЩИКОМ УСЛУГ.
7. ДОСТУПНОСТЬ КРУГЛОСУТОЧНОГО СЕРВИСА 24/7
8. НЕМЕДЛЕННЫЙ РЕМОНТ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ПО ТРЕБОВАНИЮ КЛИЕНТА В ТЕЧЕНИЕ 1-6 ЧАСОВ.
9. ПОСТАВЩИК УСЛУГ ДОЛЖЕН ИНФОРМИРОВАТЬ АБОНЕНТА О ЛЮБЫХ ПЛАНОВЫХ РАБОТАХ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕТИ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ, ВКЛЮЧАЯ ЗАМЕНУ ОБОРУДОВАНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ. УВЕДОМЛЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ОТПРАВЛЕНО В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ НА АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ АБОНЕНТА НЕ МЕНЕЕ

10. EQUIPMENT DURING THE CONTRACT PERIOD SHOULD BE PROVIDED BY INTERNET PROVIDER FREE OF CHARGE

11. FREE ACCESS TO THE STATISTICS OF THE VOLUME OF THE CONSUMED TRAFFIC AND THE DOWNLOAD OF THE CHANNEL IN REAL TIME

12. ALL COSTS RELATED TO CONNECTION OF THE OFFICE TO INTERNET ACCESS INCLUDING COST OF CABLE, CONNECTION OF REQUIRED EQUIPMENT SHOULD BE DONE BY SERVICE PROVIDER

13. HIGH RELIABILITY, FAULT TOLERANCE OF THE NETWORK, THE POSSIBILITY OF INCREASING THE NETWORK CAPACITY AT THE REQUEST OF THE CUSTOMER

ЧЕМ ЗА 24 ЧАСА.

10. БЕСПЛАТНЫЙ ДОСТУП К СТАТИСТИКЕ ПО ОБЪЕМУ ПОТРЕБЛЕННОГО ТРАФИКА И ЗАГРУЗКЕ КАНАЛА В РЕЖИМЕ РЕАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ

11. ОБОРУДОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА ДОЛЖНО БЫТЬ БЕСПЛАТНО ПРЕДОСТАВЛЕНО ИНТЕРНЕТ – ПРОВАЙДЕРОМ.

12. ВСЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ОФИСА К ВЫХОДУ В ИНТЕРНЕТ, ВКЛЮЧАЯ СТОИМОСТЬ КАБЕЛЯ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕОБХОДИМОГО ОБОРУДОВАНИЯ, НЕСЕТ ПОСТАВЩИК УСЛУГ.

13. ВЫСОКАЯ НАДЕЖНОСТЬ, ОТКАЗОУСТОЙЧИВОСТЬ СЕТИ, ВОЗМОЖНОСТЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТИ СЕТИ ПО ЖЕЛАНИЮ ЗАКАЗЧИКА.

ANNEX II

QUOTATION PROPOSAL FORM:

Dear DAIE Procuring Entity,

Having examined the RFQ the receipt of which is hereby duly acknowledged, we, the undersigned, offer to provide the quotation in accordance to the TOR and provided description of RFQ.

We confirm the validity period of 60 days for the prices listed in the attached Price List. We undertake to execute our offer, subject to the changes arising from the negotiations.

We understand that you are not bound to accept any Quotation you may receive.

Date:
Signature: _____
Name:
Position:
Seal:

FULL COMPANIES NAME IN RUSSIAN	
FULL COMPANIES NAME IN ENGLISH	
TIN	
LEGAL ADDRESS	
DE FACTO ADDRESS	
YEAR OF FOUNDATION	
BANK REQUISITIONS	
POSTAL ADDRESS	
HEAD OF COMPANY (NAME)	
CONTACT NAME	
TELEPHONE NUMBER	
E-MAIL ADDRESS	
WEBSITE	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФОРМА КОММЕРЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

Уважаемый сотрудник закупочного отдела ДАИЕ,

Изучив запрос коммерческого предложения, любезно предлагаем на рассмотрение наше коммерческое предложение в соответствии с указанными Техническими спецификациями.

Мы подтверждаем срок действия 60 дней для цен, указанных в прикреплённом Прейскуранте. Мы обязуемся выполнить наше предложение, с учетом изменений, возникших в результате переговоров.

Ответ на запрос не влечет за собой каких-либо обязательств со стороны заказчика.

Дата:
Подпись: _____
ФИО:
Должность:
Печать:

ПОЛНОЕ НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ	
ПОЛНОЕ НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	
ИНН	
ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС	
ФАКТИЧЕСКИЙ АДРЕС	
ГОД РЕГИСТРАЦИИ	
БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ	
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС	
РУКОВОДИТЕЛЬ КОМПАНИИ (ФИО)	
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	
НОМЕР ТЕЛЕФОНА	
ЭЛЕКТРОННЫЙ АДРЕС	
САЙТ	

QUOTATION/ КОММЕРЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

LOT 1: INTERNET ACCESS SERVICES WITHIN BISHKEK		Лот 1: Услуги Доступа к Интернету по городу Бишкек	
#	TITLE/ НАИМЕНОВАНИЕ	SPEED /СКОРОСТЬ	ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ/ MONTHLY PAYMENT
1.1.	Доступ к сети интернет – Бишкек / INTERNET ACCESS - BISHKEK	30 Мбит/с (Мбит/s)	KGS
1.2.	Доступ к сети интернет – Бишкек / INTERNET ACCESS - BISHKEK	20 Мбит/с (Мбит/s)	KGS
1.3.	Доступ к сети интернет – Бишкек / INTERNET ACCESS - BISHKEK	10 Мбит/с (Мбит/s)	KGS

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	ДА/ НЕТ	MINIMUM REQUIREMENTS	YES /NO
1. ТЕХНОЛОГИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ – ОПТОВОЛОКОННАЯ ЛИНИЯ СВЯЗИ ОТ ПРОВАЙДЕРА ДО СЕРВЕРНОЙ КОМНАТЫ ЗАКАЗЧИКА		1. CONNECTION TECHNOLOGY – FIBER-OPTIC COMMUNICATION LINE FROM THE PROVIDER TO THE SERVER ROOM OF THE CUSTOMER;	
2. Доступ к интернету - Безлимитный Интернет с неограниченным внешним трафиком и неограниченным трафиком по зоне KG		2. INTERNET ACCESS - UNLIMITED EXTERNAL TRAFFIC AND UNLIMITED TRAFFIC IN THE KG ZONE;	
3. Поставщик услуг не блокирует сеть (трафик, ресурсы, IP-адрес, порты, протоколы)		3. THE SERVICE PROVIDER SHOULD NOT BLOCK NETWORK (TRAFFIC, RESOURCES, IP ADDRESS, PORTS, PROTOCOLS);	
4. Скорость подключения - ГАРАНТИРОВАННАЯ ВНЕШНЯЯ ЗОНА СО СКОРОСТЬЮ НЕ МЕНЕЕ 10 Мбит / с.		4. CONNECTION SPEED – GUARANTEED EXTERNAL ZONE AT A SPEED OF AT LEAST 10 MBPS;	
5. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩЕДОСТУПНЫХ IP-АДРЕСОВ - IP-АДРЕСА V4, СЕТЬ / 27, ВКЛЮЧЕНИЕ QoS ПО ЗАПРОСУ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ УРОВНЯ 1 (ПИРИНГ ВНУТРИ РЕГИОНА - КЫРГЫЗСТАН)		5. PUBLIC IP BLOCK ALLOCATION – IP V4 ADDRESSES, /27 NETWORK, ENABLING QoS BY REQUEST, TIER 1 CONNECTIVITY (PEERING WITHIN REGION - KYRGYZSTAN);	
6. Прокладка интернет-кабеля от поставщика услуг до серверной комнаты абонента будет выполняться поставщиком услуг.		6. LAYING OF INTERNET CABLE FROM SERVICE PROVIDER TO SERVER ROOM OF SUBSCRIBER WILL BE PERFORMED BY SERVICE PROVIDER;	
7. Доступность круглосуточного сервиса 24/7		7. AVAILABILITY OF TWENTY-FOUR-HOUR SERVICE 24/7;	
8. Немедленный ремонт неисправностей по требованию клиента в течение 1-6 часов.		8. IMMEDIATE REPAIR OF MALFUNCTIONS ON THE DEMAND OF CLIENT WITHIN 1-6 HOURS.	
9. Поставщик услуг должен информировать абонента о любых плановых работах по техническому обслуживанию сети передачи данных, включая замену оборудования поставщика услуг. Уведомление должно быть отправлено в письменной форме на адрес электронной почты абонента не менее чем за 24 часа.		9. THE SERVICE PROVIDER SHOULD INFORM THE SUBSCRIBER ON ANY PLANNED MAINTENANCE WORKS ON DATA NETWORK, INCLUDING REPLACEMENT OF SERVICE PROVIDER’S EQUIPMENT. THE NOTIFICATION SHOULD BE SENT IN WRITTEN FORM TO E-MAIL ADDRESS OF THE SUBSCRIBER (E-MAIL ADDRESS OF IT SPECIALIST) AT LEAST 24 HOURS BEFOREHAND	



Shaping a more livable world.

10. БЕСПЛАТНЫЙ ДОСТУП К СТАТИСТИКЕ ПО ОБЪЕМУ ПОТРЕБЛЕННОГО ТРАФИКА И ЗАГРУЗКЕ КАНАЛА В РЕЖИМЕ РЕАЛЬНОГО ВРЕМЕНИ	10. EQUIPMENT DURING THE CONTRACT PERIOD SHOULD BE PROVIDED BY INTERNET PROVIDER FREE OF CHARGE
11. ОБОРУДОВАНИЕ В ТЕЧЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА ДОЛЖНО БЫТЬ БЕСПЛАТНО ПРЕДОСТАВЛЕНО ИНТЕРНЕТ – ПРОВАЙДЕРОМ.	11. FREE ACCESS TO THE STATISTICS OF THE VOLUME OF THE CONSUMED TRAFFIC AND THE DOWNLOAD OF THE CHANNEL IN REAL TIME
12. ВСЕ РАСХОДЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ОФИСА К ВЫХОДУ В ИНТЕРНЕТ, ВКЛЮЧАЯ СТОИМОСТЬ КАБЕЛЯ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕОБХОДИМОГО ОБОРУДОВАНИЯ, НЕСЕТ ПОСТАВЩИК УСЛУГ.	12. ALL COSTS RELATED TO CONNECTION OF THE OFFICE TO INTERNET ACCESS INCLUDING COST OF CABLE, CONNECTION OF REQUIRED EQUIPMENT SHOULD BE DONE BY SERVICE PROVIDER
13. ВЫСОКАЯ НАДЕЖНОСТЬ, ОТКАЗОУСТОЙЧИВОСТЬ СЕТИ, ВОЗМОЖНОСТЬ УВЕЛИЧЕНИЯ ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТИ СЕТИ ПО ЖЕЛАНИЮ ЗАКАЗЧИКА.	13. HIGH RELIABILITY, FAULT TOLERANCE OF THE NETWORK, THE POSSIBILITY OF INCREASING THE NETWORK CAPACITY AT THE REQUEST OF THE CUSTOMER

SIGNATURE/ Подпись: _____

SEAL/ ПЕЧАТЬ